



Tradukshon di: Reakshon riba e di dos informe di implementashon 2026

Título original: Reactie op de tweede uitvoeringsrapportage 2026

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e teksto, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Cooper,

Riba 28 di ougùstùs 2026, Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a risibí e informe di implementashon (UR) di Kòrsou tokante di e di dos kuartal di 2026. Ku e karta aki señor Cooper ta risibí e reakshon di Cft tokante di e di dos UR.¹ Den anekso 1 di e karta aki ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiashon ku sifra.

Konklushon

Den e di dos kuartal di 2026, Kòrsou ta realisá un surplus preliminar di XCG 189 mion riba e bùdjèt operashonal, loke ta nifiká ku Kòrsou por lo pronto ta kumpli ku e norma presupuestario sentral stipulá den e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten* – Rft) i e kompensashon di défisit rekerí pa lei.²

Cft ta konstatá ku e modifikashon di proyekto presupuestario (OBW) 2026 ku boso a primintí di inkluí, ainda ta falta den e di dos UR. E desaroyonan den e di dos UR ta duna motibu adishonal pa implementá modifikashonnan pa medio di un OBW den e partidanan supsidionan i traspasonan, seguridat sosial, otro gastunan i ingresonan di impuesto. Banda di esaki, Cft ta konstatá ku den e di dos UR tambe ta falta informashon importante tokante di e progreso di diferente dosié, un problema ku Cft a señalá anteriormente kaba. Finalmente, no a inkluí informashon adishonal respekto di e sektor kolektivo i e evaluashon di e norma di gastu di interes.

Pasonan siguiente

Cft a pidi Kòrsou pa entregá un OBW huntu ku e promé UR di 2026, i pa inkorporá e rekomendashonnan duná tokante di e presupuesto stipulá pa 2026 den e OBW aki. E rekomendashonnan aki tabata tin di aber prinsipalmente ku e solushon pa Curaçao Medical Center (CMC) i e finansiamentu di e oumento di e AOV entrante promé di yanüari 2026. Kòrsou ainda no a entregá e OBW aki.

Cft ta huzga ku debí na esaki, e presupuesto no ta un reflekshon adekuá di e realidat. Banda di esaki, den e di dos UR Cft ta konstatá eksesonan antisipá ku mester inkorporá den e presupuesto pa medio di un OBW. Esaki ta konserní un ekseso riba e partida supsidionan i traspasonan komo konsekuensia di e pago di e prima Bashí na kuminsamentu di 2026, i gastunan mas haltu respekto di ònderstant i previshonnan di emergensia (partida seguridat sosial). Mester tene kuenta tambe ku e realisashon mas haltu antisipá riba e partida ingresonan di impuesto.

Ademas, e pais a inklui un adishon na e reserva di XCG 6 mion bou di e partida otro gastunan. No a inklui e reserva aki den e presupuesto 2026 ni tampoko ta spliké den e di dos UR. Debí na esaki, Cft no por evaluá si e manera di traha aki kuadra ku Rft, i si e ta di akuerdo ku e legislashon di kontabilidat di e pais. Cft ta pidi Kòrsou pa splika e reserva ku mas detaye den e OBW 2026, pa asina Cft por evaluá si e kuadra ku e markonan legal aplikabel.

Splikashon

Modifikashon di proyekto presupuestario 2026

Den e trayekto di konsultashon mutuo tokante di e presupuesto stipulá pa 2026, Cft a pidi pa un OBW.³ Tantu den e promé komo den e di dos UR, e OBW 2026 ku Kòrsou a primintí, ta falta.⁴ E echo ku na sèptèmber 2026 ainda no a entregá un OBW, ta preokupá Cft.

Informashon ku falta

Den e di dos UR no a inklui informashon adishonal supstansial tokante di e progreso di dosiènan importante, inkluyendo e solushon pa CMC, e determinashon di e sektor kolektivo, e reforma di e Servisio di Impuesto i e plan di mehorashon pa Ontvanger.

CMC

Den e di dos UR, e pais ta indiká ku e ta suponé ku lo a inkorporá e solushon pa CMC (parsialmente) den e atministrashon "promé ku fin di 2025". Konsiderando e resultatonan limitá di e trayekto aki na 2026, i e falta di informashon adishonal tokante di e progreso i resultatonan, Cft ta konsiderá ku e planifikashon aki ta difísil pa realisá.

Sektor kolektivo

Kompará ku e promé UR 2026, Cft no a risibí informashon adishonal tokante di e determinashon i reportahenan definitivo (ku falta) di e sektor kolektivo. E informashon aki ta rekerí pa por evaluá e norma di gastu di interes formalmente, i di interes esensial si Kòrsou ke kontratá fianlanan nobo pa invershonnan di kapital.

Servisio di Impuesto

Informashon tokante di e reforma di e Servisio di Impuesto ta falta, meskos ku e informashon tokante di e implementashon di medidanan di mehorashon serka Ontvanger ku a pidi respekto di e promé UR.

Stichting Overheidsaccountantsbureau (SOAB) ta evaluá e progreso i e implementashon di e medidanan di mehorashon aki. Cft no a risibí informashon tokante di e status òf resultatonan di e evaluashon aki.⁵

Maneho finansiero

Den e di dos UR ta falta e klarifikashon ku a primintí den e promé UR tokante di e progreso i e planifikashon di e programa rekaliará 'Mehorashon di Maneho Finansiero'. E splikashon ku a inklui no ta sufisientemente konkreto, i e no ta klarifiká e resultatonan lográ, e akshonnan restante i e planifikashon korespondiente.

Realisashon preliminar 2025

E di dos UR ta kontené un rekapitulashon di e resultado antisipá pa 2025. Esaki ta mostra ku – despues di prosesamentu di ingresonan i gastunan retrasá – Kòrsou ta antisipá ku lo realisá un surplus riba e búdjèt operashonal di XCG 115 mion. Den e modifikashon presupuestario stipulá pa 2025, Kòrsou a sali for di un surplus di XCG 75 mion.

Cft ta remarká ku na 2025, Kòrsou a realisá gastunan pa supsidionan i traspasonan mas haltu di loke a presupuestá. E realisashon te ku e di dos kuartal di 2026 ta mostra un ekseso tambe, i ta parse ku e ta mas haltu strukturalmente. P'esei, Cft ta reiterá e petishon ku el a hasi respekto di e promé UR pa investigá esaki ku mas detaye.

Atentamente,

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten

[firma]

Hans Hoogervorst

A manda kopia di e karta aki na:

Presidente di Parlamento di Kòrsou

Minister Presidènt di Kòrsou

Sekretario General di Ministerio di Finansa di Kòrsou

Anekso 2: Notanan final

¹ Enbirtut di artíkulo 18 di e Rft, Cft ta reakshoná riba e di dos UR 2026. E Rft, suplementá ku e instrukshon duná dor di e Konseho di Minister di Reino riba 12 di yúli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e UR. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yúli 2019 den kua ta establese e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniendo na kuenta e normanan ku ta menshoná den artíkulo 15 di e Rft. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e kumplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao (APC) i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e búdjèt operashonal den e añanan benidero.

² E huisio aki konosé algun insiertitut, konsiderando e echo ku komponentenan di e presupuesto no ta kumpli ku e kriterionan di un presupuesto kompleto, ordená i kontrolabel (artíkulo 15 insiso 2 di e Rft) i p'esei no por konkluí ku seguridat ku ta kumpli ku e norma presupuestario sentral. Na momentu di stipulashon di e kuenta anual tokante di e aña presupuestario konserní, a base di e huisio di e ouditor (deklarashon aprobatorio pa loke ta trata e fieldat) por huzga ku siertitut si efektivamente a kumpli ku e norma presupuestario sentral.

³ Cft, referensia Cft 202600024, Boso reakshon riba e konseho tokante di e presupuesto stipulá 2026 di Kòrsou, di fecha 4 di mart 2026.

⁴ Ministerio di Finansa di Kòrsou, number di kaso 2026/007199-1, Reakshon riba e konseho di Cft tokante di e presupuesto stipulá 2026, di fecha 12 di mart 2026 .

⁵ Cft, referensia Cft 202600048, Reakshon riba e promé informe di implementashon 2026, di fecha 27 di mei 2026 .